

COLONNE 1	COLONNE 2	KOLOM 1	KOLOM 2
Rang 30 Vakman Overgang naar het hogere niveau volgens de regelen bepaald bij de algemene statutaire beschikkingen : — vergelijkend overgangsexamen Werving volgens de regelen bepaald bij de algemene statutaire beschikkingen	Koninklijke Munt van België : Proef over de beroepsbekwaamheid	Rang 30 Ouvrier spécialiste Accession au niveau supérieur suivant les règles prévues par les dispositions statutaires générales : — concours d'accession Recrutement suivant les règles prévues par les dispositions statutaires générales	Monnaie Royale de Belgique : Epreuve de qualification professionnelle
Rang 42 Geschoold arbeider Verhoging in graad : arbeider — ten minste 6 jaar graadanciënniteit tellen Werving volgens de regelen bepaald bij de algemene statutaire beschikkingen	Koninklijke Munt van België : Proef over de beroepsbekwaamheid	Rang 42 Ouvrier qualifié Avancement de grade : ouvrier — compter une ancienneté de grade de 6 ans au moins Recrutement suivant les règles prévues par les dispositions statutaires générales	Monnaie Royale de Belgique : Epreuve de qualification professionnelle

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 juli 1996.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT
De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY
De Minister van Pensioenen,
M. COLLA

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 juillet 1996.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT
Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY
Le Ministre des Pensions,
M. COLLA

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

F. 96 — 1607

[C - 16156]

18 JULI 1996. — Beslissing van het Hoofd van de Veterinaire Diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw tot vaststelling van bepaalde beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Griekenland

Het Hoofd van de Veterinaire Diensten,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993 en 21 december 1994, inzonderheid artikel 6, § 2;

Gelet op de aangifte van drie haarden van mond- en klauwzeer in Griekenland op 5 juli 1996;

Gelet op het dreigend gevaar ten gevolge van deze toestand in Griekenland voor een eventuele verdere verspreiding van mond- en klauwzeer in de Belgische veestapel via de handel in tweehoevige dieren en sommige producten ervan,

Beslist :

Artikel 1. Het binnenbrengen van levende dieren van de soorten runderen, schapen, geiten, varkens en andere tweehoevigen afkomstig van Griekenland, is verboden.

Art. 2. Het binnenbrengen van vers vlees, van de soorten runderen, schapen, geiten, varkens en van andere tweehoevigen afkomstig van Griekenland of afkomstig van dieren gekweekt in Griekenland, is verboden.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

N. 96 — 1607

[C - 16156]

18 JUILLET 1996. — Décision du Chef des Services vétérinaires du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture concernant certaines mesures de protection en relation avec la fièvre aphteuse en Grèce

Le Chef des Services vétérinaires,

Vu la loi de la santé animale du 24 mars 1987, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993 et 21 décembre 1994, notamment l'article 6, § 2;

Vu la déclaration de trois foyers de fièvre aphteuse en Grèce le 5 juillet 1996;

Vu le danger menaçant dû à cette situation en Grèce, d'une éventuelle dissémination ultérieure de la fièvre aphteuse dans le cheptel belge via le commerce d'animaux biongulés et de certains de leurs produits,

Décide :

Article 1^{er}. L'introduction d'animaux vivants des espèces bovine, ovine, caprine, porcine et autres biongulés en provenance de Grèce, est interdite.

Art. 2. L'introduction de viande fraîche d'animaux des espèces bovine, ovine, caprine, porcine et autres biongulés en provenance de Grèce ou provenant d'animaux élevés en Grèce, est interdite.

Art. 3. Onverminderd de bepalingen van het artikel 2 is het binnenbrengen van vers vlees, al dan niet versneden van de soorten runderen, schapen, geiten, varkens en van andere tweehoevigen afkomstig van Griekenland of afkomstig van dieren gekweekt in Griekenland, toch toegestaan voor zover het aan volgende voorwaarden voldoet :

— verkregen is van dieren die vóór 1 juni 1996 werden geslacht en gekeurd;

— duidelijk geïdentificeerd is;

— vervoerd en opgeslagen is, gescheiden van ander vlees niet bestemd voor intracommunautaire handel;

— vergezeld is van een certificaat afgeleverd door een officiële dierenarts waarop vermeld wordt : "vlees in overeenstemming met de Beschikking van de Commissie 96/440/EU van 18 juli 1996 tot vaststelling van bedoelde beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Griekenland".

Art. 4. Het binnenbrengen van vleesprodukten van de soorten runderen, schapen, geiten, varkens en van andere tweehoevigen afkomstig van Griekenland of afkomstig van dieren gekweekt in Griekenland is verboden.

Dit verbod geldt niet voor :

1. vleesprodukten die onderworpen werden aan een behandeling zoals voorzien in het artikel 4 van de Richtlijn van de Raad 80/215/EEG inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vleesprodukten;

2. vleesprodukten bedoeld in de Richtlijn van de Raad 77/99/EEG betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van vleesprodukten en bepaalde andere produkten van dierlijke oorsprong, die tijdens de bereiding op een uniforme verdeelde wijze aan een pH-waarde van minder dan 6 werden onderworpen.

Art. 5. Onverminderd de bepalingen van het artikel 4 is het binnenbrengen van vleesprodukten van de soorten runderen, schapen, geiten, varkens en van andere tweehoevigen afkomstig van Griekenland of afkomstig van dieren gekweekt in Griekenland, toch toegestaan voor zover deze aan volgende voorwaarden voldoen :

— bereid werden vóór 1 juni 1996;

— duidelijk geïdentificeerd zijn;

— vervoerd en opgeslagen zijn, gescheiden van andere vleesprodukten niet bestemd voor intracommunautaire handel;

— vergezeld zijn van een certificaat afgeleverd door een officiële dierenarts waarop vermeld wordt : "vleesprodukten in overeenstemming met de Beschikking van de Commissie 96/440/EU van 18 juli 1996 tot vaststelling van bepaalde beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Griekenland".

Art. 6. Het binnenbrengen van melk afkomstig van Griekenland is verboden.

Art. 7. Onverminderd de bepalingen van het artikel 6 geldt dit verbod niet voor :

1. melk die na een eerste pasteurisatie overeenkomstig de normen vastgelegd in de Richtlijn van de Raad 92/46/EEG een tweede warmtebehandeling heeft ondergaan van hoge temperatuurpasteurisatie, UHT, sterilisatie of van een uitdrogingsproces met bijhorende warmtebehandeling die een evenwaardig effect heeft als een van de voorgaande behandelingen;

2. melk die na een eerste pasteurisatie overeenkomstig de normen vastgelegd in de Richtlijn 92/46/EEG, een behandeling met een pH-daling tot minder dan 6 die gedurende minstens een uur werd aangehouden heeft ondergaan, en daarenboven vergezeld is van een certificaat afgeleverd door een officiële dierenarts waarop vermeld wordt : "melk in overeenstemming met de Beschikking van de Commissie 96/440/EU van 18 juli 1996 tot vaststelling van bepaalde beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Griekenland".

Art. 8. Het binnenbrengen van melkprodukten afkomstig van Griekenland is verboden.

Art. 9. Onverminderd de bepalingen van het artikel 8 geldt dit verbod niet voor :

1. melkprodukten geproduceerd vóór 1 juni 1996;

2. melkprodukten die werden onderworpen aan een warmtebehandeling met een temperatuur van minstens 71,7 °C gedurende 15 seconden, of aan een gelijkwaardige behandeling;

Art. 3. Sans préjudice des dispositions de l'article 2, l'introduction de viande fraîche découpée ou non d'animaux des espèces bovine, ovine, caprine, porcine et autres ruminants en provenance de Grèce ou provenant d'animaux élevés en Grèce est permise pour autant qu'elle réponde aux conditions suivantes :

— être obtenue à partir d'animaux abattus et expertisés avant le 1^{er} juin 1996;

— être clairement identifiée;

— être transportée et stockée séparément d'autres viandes non destinées aux échanges intracommunautaires;

— être accompagnée d'un certificat délivré par un vétérinaire officiel sur lequel est mentionné : "viande conforme à la Décision 96/440/CE de la Commission du 18 juillet 1996 concernant certaines mesures de protection en relation avec la fièvre aphteuse en Grèce".

Art. 4. L'introduction de produits de viande d'animaux des espèces bovine, ovine, caprine, porcine et autres ruminants en provenance de Grèce ou provenant d'animaux élevés en Grèce est interdite.

Cette interdiction ne s'applique pas :

1. aux produits de viande qui ont été soumis à un traitement tel qu'il est prévu à l'article 4 de la Directive 80/215/CEE du Conseil relative à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires de produits à base de viande;

2. aux produits de viande visés dans la Directive 77/99/CEE du Conseil relative à des problèmes sanitaires en matière d'échanges intracommunautaires de produits à base de viande qui ont été soumis durant leur préparation uniformément à un pH inférieur à 6.

Art. 5. Sans préjudice des dispositions de l'article 4, l'introduction de produits de viande d'animaux des espèces bovine, ovine, caprine, porcine et autres ruminants en provenance de Grèce ou provenant d'animaux élevés en Grèce, est également permise pour autant qu'ils répondent aux conditions suivantes :

— être préparés avant le 1^{er} juin 1996;

— être clairement identifiés;

— être transportés et stockés séparément d'autres produits de viande non destinés aux échanges intracommunautaires;

— être accompagnés d'un certificat délivré par un vétérinaire officiel sur lequel est mentionné : "produits de viande conformes à la Décision 96/440/CE de la Commission du 18 juillet 1996 concernant certaines mesures de protection en relation avec la fièvre aphteuse en Grèce".

Art. 6. L'introduction de lait en provenance de Grèce, est interdite.

Art. 7. Sans préjudice des dispositions de l'article 7 cette interdiction ne s'applique pas :

1. au lait qui, après une première pasteurisation conformément aux normes définies dans la Directive 92/46/CEE du Conseil a subi un deuxième traitement de pasteurisation à haute température, UHT, stérilisation ou d'un procédé de déshydratation comprenant un traitement par la chaleur ayant un effet équivalent à un des traitements mentionnés ci-dessus;

2. au lait qui après une première pasteurisation conformément aux normes définies dans la Directive 92/46/CEE, a subi un traitement au cours duquel le pH a été abaissé et maintenu durant au moins une heure en dessous 6,

et qui sont, en outre, accompagnés d'un certificat délivré par un vétérinaire officiel sur lequel est mentionné : "lait conforme à la Décision 96/440/CE de la Commission du 18 juillet 1996 concernant certaines mesures de protection en relation avec la fièvre aphteuse en Grèce".

Art. 8. L'introduction de produits laitiers en provenance de Grèce, est interdite.

Art. 9. Sans préjudice des dispositions de l'article 8, cette interdiction ne s'applique pas :

1. aux produits laitiers produits avant le 1^{er} juin 1996;

2. aux produits laitiers qui ont été soumis à un traitement par la chaleur à une température d'au moins 71,7 °C durant 15 secondes ou à un traitement équivalent;

3. melkprodukten geproduceerd uit melk behandeld volgens de methoden zoals beschreven in artikel 7, en daarenboven vergezeld zijn van een certificaat afgeleverd door een officiële dierenarts waarop vermeld wordt: "melkprodukten in overeenstemming met de Beschikking van de Commissie 96/440/EU van 18 juli 1996 tot vaststelling van bepaalde beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Griekenland".

Art. 10. Het binnenbrengen van sperma en embryo's van de soorten runderen, schapen, geiten, varkens en van andere tweehoevigen afkomstig van Griekenland, is verboden.

Art. 11. Onverminderd de bepalingen van het artikel 10 geldt dit verbod niet voor rundersperma en runderembryo's geproduceerd vóór 1 juni 1996 voor zover deze vergezeld zijn van een gezondheidscertificaat voor wat betreft:

— het rundersperma, overeenkomstig de Richtlijn van de Raad 88/407/EEG waarop vermeld wordt: "ingevroren rundersperma in overeenstemming met de beschikking van de Commissie 96/440/EU van 18 juli 1996 tot vaststelling van bepaalde beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Griekenland";

— de runderembryo's, overeenkomstig de Richtlijn van de Raad 89/556/EEG waarop vermeld wordt: "runderembryo's in overeenstemming met de beschikking van de Commissie 96/440/EU van 18 juli 1996 tot vaststelling van bepaalde beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Griekenland".

Art. 12. Het binnenbrengen van vellen en huiden van de soorten runderen, schapen, geiten, varkens en andere tweehoevigen afkomstig van Griekenland, is verboden.

Art. 13. Onverminderd de bepalingen van het artikel 12 geldt dit verbod niet voor:

1. vellen en huiden geproduceerd vóór 1 juni 1996 en
2. vellen en huiden die voldoen aan de voorwaarden:
 - van paragraaf 1, A, streep 2 tot en met 5 of
 - van paragraaf 1, B, streep 3 en 4

van de bijlage 1 van de Richtlijn van de Raad 92/118/EEG en voor zover deze worden gescheiden gehouden van de niet behandelde en vergezeld zijn van een certificaat afgeleverd door een officiële dierenarts waarop vermeld wordt: "velen en huiden in overeenstemming met de Beschikking van de Commissie 96/440/EU van 18 juli 1996 tot vaststelling van bepaalde beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Griekenland".

Art. 14. De toegang van voertuigen afkomstig van Griekenland die voor het vervoer van levende dieren werden gebruikt die geen afdoend bewijs kunnen leveren, dat ze na ieder veetransport gereinigd en ontsmet werden, is verboden.

Art. 15. Het binnenbrengen van andere dierlijke produkten van de soorten runderen, schapen, geiten, varkens en van andere tweehoevigen van Griekenland dan deze gereguleerd in de voorgaande artikelen, is verboden.

Art. 16. Onverminderd het artikel 15 geldt dit verbod niet voor:

1. dierlijke produkten bedoeld in artikel 15 die
 - ofwel in een hermetisch gesloten verpakking een warmtebehandeling met een Fo-waarde van 3,00 of meer hebben ondergaan;
 - ofwel een warmtebehandeling met een kerntemperatuur van minstens 70 °C hebben ondergaan;
2. onbehandelde schaapswol en onbehandeld runderhaar dat veilig en droog verpakt is, en daarenboven vergezeld zijn van een gezondheidscertificaat afgeleverd door een officiële dierenarts waarop vermeld wordt: "dierlijke produkten in overeenstemming met de Beschikking van de Commissie 96/440/EU van 18 juli 1996 tot vaststelling van bepaalde beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Griekenland".

Brussel, 18 juli 1996.

De adviseur-generaal,
Dr. L. HALLET

3. aux produits laitiers préparés à partir de lait qui ont été traités selon les méthodes décrites à l'article 7,

et qui sont, en outre, accompagnés d'un certificat délivré par un vétérinaire officiel portant la mention: "produits laitiers conformes à la Décision 96/440/CE de la Commission du 18 juillet 1996 concernant certaines mesures de protection en relation avec la fièvre aphteuse en Grèce".

Art. 10. L'introduction de sperme et d'embryons d'animaux des espèces bovine, ovine, caprine, porcine et autres biogulés en provenance de Grèce, est interdite.

Art. 11. Sans préjudice des dispositions de l'article 10, cette interdiction ne s'applique pas au sperme bovin et aux embryons bovins produits avant le 1^{er} juin 1996 pour autant qu'ils soient accompagnés d'un certificat sanitaire pour:

— le sperme bovin conforme à la Directive 88/407/CEE du Conseil, sur lequel est mentionné: "sperme bovin congelé conforme à la décision 96/440/CE de la Commission du 18 juillet 1996 concernant certaines mesures de protection en relation avec la fièvre aphteuse en Grèce";

— les embryons bovins conformes à la Directive 89/556/CEE du Conseil, sur lequel est mentionné: "embryons bovins conformes à la Décision 96/440/CE de la Commission du 18 juillet 1996 concernant certaines mesures de protection en relation avec la fièvre aphteuse en Grèce".

Art. 12. L'introduction de cuirs et de peaux d'animaux des espèces bovine, ovine, caprine, porcine et autres biogulés en provenance de Grèce, est interdite.

Art. 13. Sans préjudice des dispositions de l'article 12, cette interdiction ne s'applique pas:

1. aux peaux brutes ou traitées, produits avant le 1^{er} juin 1996 et
2. aux peaux brutes ou traitées qui remplissent les conditions:
 - du paragraphe 1, A, tirets 2 à 5 ou
 - du paragraphe 1, B, tirets 3 et 4

de l'annexe 1 de la Directive 92/118/CEE

et pour autant qu'ils aient été stockés séparément des produits non traités et qu'ils soient accompagnés d'un certificat délivré par un vétérinaire officiel sur lequel est mentionné: "peaux brutes ou traitées conformes à la décision 96/440/CE du 18 juillet 1996 concernant certaines mesures de protection en relation avec la fièvre aphteuse en Grèce".

Art. 14. L'entrée de véhicules en provenance de Grèce qui ont été utilisés au transport d'animaux vivants, qui ne peuvent fournir une preuve convaincante, qu'après chaque transport d'animaux, qu'ils ont été nettoyés et désinfectés, est interdite.

Art. 15. L'introduction d'autres produits d'animaux des espèces bovine, ovine, caprine, porcine ou autres biogulés en provenance de Grèce qui ne sont pas réglementés dans les articles susmentionnés, est interdite.

Art. 16. Sans préjudice des dispositions de l'article 15, cette interdiction ne s'applique pas:

1. aux produits d'animaux mentionnés à l'article 15 qui
 - soit ont subi un traitement thermique en emballage clos d'une valeur Fo de 3,00 ou plus;
 - soit un traitement thermique dont la température à cœur est de 70 °C au moins;

2. à la laine de mouton et aux poils de bovin non traités solidement emballés et secs,

et qui sont, en outre, accompagnés d'un certificat sanitaire délivré par un vétérinaire officiel sur lequel est mentionné: "produits d'animaux conformes à la Décision 96/440/CE de la Commission du 18 juillet 1996 concernant certaines mesures de protection en relation avec la fièvre aphteuse en Grèce".

Bruxelles, le 18 juillet 1996

Le conseiller général,
Dr. L. HALLET